

DOCENTE:

JOSÉ LUIS CANET

# BIBLIOGRAFÍA PARA TFG EN ESTUDIOS HISPÁNICOS USO Y MANEJO DE LAS BASES DE DATOS

**Prácticas Literarias en la Era de la Información**



**JESSICA FAURE SASTRE**

4º DE GRADO EN ESTUDIOS HISPÁNICOS Y SUS LITERATURAS – U V

# Í N D I C E

- I. **TESEO** [Recurs electrònic] : consulta de la Base de Datos de Tesis Doctorales
  
- II. **TDX** [Recurs electrònic] : tesis doctorals en xarxa
  
- III. **REBIUN** [Recurs electrònic] : Calálogo Colectivo REBIUN
  
- IV. **Proquest** Central [Recurs electrònic]
  
- V. **ERIC** [Recurs electrònic] – Derivado de ProQuest
  
- VI. Bases de datos Bibliográficas del **CSIC** [Recurs electrònic] - Consejo Superior  
de Investigaciones Científicas
  
- VII. **Scopus** [Recurs electrònic]
  
- VIII. **Dialnet** [Recurs electrònic]: (Difusión de Alertas en la Red) - Universidad de  
La Rioja

**TESEO [Recurs electrònic]: consulta de la Base de Datos de Tesis Doctorales**

CANTERO SERENA, Francisco José, (1995): *Estructura de los modelos entonativos: interpretación fonológica del acento y la entonación en castellano*, Barcelona, Universitat de Barcelona.

Enlace de búsqueda: <https://www.educacion.gob.es/teseo/mostrarSeleccion.do>

COLLADO AIS, Ángela, (1997): *La entonación monótona como parámetro de calidad en interpretación simultánea: La evaluación de los receptores*, Granada, Universidad de Granada.

Enlace de búsqueda: <https://www.educacion.gob.es/teseo/mostrarSeleccion.do>

NAFÁ WAASAF, María Lourdes, (2005): *Análisis acústico-discursivo de la entonación en la interpretación simultánea inglés-británico-español peninsular. Aplicaciones a la didáctica y la investigación en la interpretación de lenguas*. Granada, Universidad de Granada.

Enlace de búsqueda: <https://www.educacion.gob.es/teseo/mostrarSeleccion.do>

**TDX [Recurs electrònic]: tesis doctorals en xarxa**

ALBELDA, Marta (2004): *La intensificación en el español coloquial*, Valencia, Universitat de València.

Enlace de búsqueda: <http://www.tdx.cat/handle/10803/9816>

BES IZUEL, M<sup>a</sup> Asunción (2007): *La interacción en el proceso de instrucción formal en grupos multilingües de español L2 de nivel principiante*, Barcelona, Universitat de Pompeu Fabra.

Enlace de búsqueda: <http://www.tdx.cat/handle/10803/7586>

CABEDO NEBOT, Adrián, (2009): *Segmentación prosódica de la conversación coloquial: sobre el grupo entonativo como mecanismo demarcativo de unidades mínimas*, Valencia, Universitat de València.

Enlace de búsqueda: <http://www.tdx.cat/handle/10803/9829>

CARRETERO RÖDEL, Ángela, (2004): *El Discurso contingente como herramienta pedagógica para favorecer la co-construcción de la docencia en la clase de alemán/LE para adultos en un nivel de principiantes: un estudio en la investigación-acción*, Barcelona, Universitat de Pompeu Fabra.

Enlace de búsqueda: <http://www.tdx.cat/handle/10803/7579>

GARCÍA ASENSIO, Ma. Ángeles, (2010): *El discurso de los Telediarios*, Barcelona, Universitat de Barcelona.

Enlace de búsqueda: <http://www.tdx.cat/handle/10803/31893>

IZQUIERDO GIL, M<sup>a</sup> Carmen, (2003): *La selección de léxico en la enseñanza del español como lengua extranjera. Su aplicación al nivel elemental en estudiantes francófonos*, Valencia, Universitat de València.

Enlace de búsqueda: <http://www.tdx.cat/handle/10803/9815>

MARTINELL GIFRÉ, Emma, (1973): *Encadenamiento por repetición en la estructura coloquial*, Bacerlona, Universitat de Barcelona.

Enlace de búsqueda: <http://www.tdx.cat/handle/10803/1712>

**REBIUN [Recurs electrònic]: Calálogo Colectivo REBIUN**

ALFARO LAGORIO, Consuelo (1997): *El papel de la prensa en ELE/*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT3>

ALONSO-CORTÉS FRADEJAS, María Dolores (1999): *Gramática y conversación: constantes gramaticales del género y fenómenos estructurales*, Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT3>

BARROS GARCÍA, Pedro (1994): *La connotación contextual en el lenguaje humorístico*, Málaga, Universidad de Málaga.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT7>

BENÍTEZ VELARDE, Francisco (2008): *La Enseñanza del español coloquial en el Instituto Bilingüe checo-español Budejovicka de Praga*, Barcelona, Universitat de Barcelona.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT10>

BERENGUER OLIVER, Josefa Antonia (1994): *Estrategias del discurso conversacional [Microforma] Algunos casos de relato coloquial en catalán y español*, Valencia, Universitat de València.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT10>

BERNAL LINNERSAND, María (2007): *Categorización sociopragmática de la cortesía y de la descortesía: un estudio de la conversación coloquial española*, Stockholm University.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT10>

BRIZ, Antonio (2002): *El español coloquial en la clase de E/LE: un recorrido a través de los textos*, SGEL, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT14>

BRIZ, Antonio (2006): *Atenuación y cortesía verbal en la conversación coloquial: su tratamiento en la clase de ELE*, Instituto Cervantes.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT14>

BRIZ, Antonio (2006): *La variedad coloquial en el aula de lengua extranjera: pautas para el análisis*, SGEL, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT17>

BRIZ, Antonio y GRUPO VAL.ES.CO (2002): *Corpus de conversaciones coloquiales*, Arco Libros, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT17>

BRIZ, Antonio (2011): *El español coloquial en la conversación: esbozo de pragmatogramática*, Ariel, Barcelona.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT17>

CANDÓN SÁNCHEZ, María Teresa (1999): *Los conectores pragmáticos en la conversación coloquial : Aplicación a la enseñanza del español como segunda lengua*, Cádiz, Universidad de Cádiz.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT21>

CUESTA ESTÉVEZ, Gaspar, J, (2000): *El español coloquial y el cine actual: una experiencia práctica*, Cádiz, Universidad de Cádiz.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT27>

CORTÉS RODRÍGUEZ, Luis (1992): *Estudios de español hablado: aspectos teóricos y sintácticos- cuantitativos*, Instituto de estudios Almerinienses, Almería.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT29>

CAMPILLOS LLANOS, Leonardo [et al.] (2010): *Español oral en contexto: material ELE basado en corpus: comprensión auditiva*, Universidad Autónoma de Madrid, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT34>

FERNÁNDEZ COLOMER, María José y ALBELDA MARCO, Marta (2008): *La enseñanza de la conversación coloquial en la clase de E/LE*, Arco-Libros, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT36>

FLORES RAMÍREZ, Ana (1994): *Gramática normativa y español conversacional en la clase de extranjeros*, Madrid: Asociación para la Enseñanza del español como lengua extranjera.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT38>

FLÓREZ-GUATIBONZA, Martha Lucía (2011): *Ver para entender: la comprensión de expresiones coloquiales a través del cine y la internet en el aprendizaje del español*, Bogotá: Universidad Santo Tomás.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT38>

GARRIDO RODRÍGUEZ, M<sup>a</sup> del Camino (2001): *¿Qué español coloquial enseñar en las clases de ELE?*, ESELE, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT43>

GÓMEZ ÁLVAREZ, Alberto (2003): *El español coloquial en los textos literarios. Reflexión y actividad didáctica*, Cuadernos Cervantes de la Lengua Española, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT46>

IKASTAROAK, Udako (2006): *La lengua oral coloquial y el aprendizaje de L2*, HABE Donostia-San Sebastián.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT55>

ILARDIA LORENTZEN, Beatriz (2010): *Expresiones del español coloquial en la clase de ELE*, Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT57>

MANCERA RUEDA, Ana (2011): *Cómo se "habla" en los cibermedios?: el español coloquial en el periodismo digital*, Bern [etc.]: Peter Lang, cop.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT59>

MARTÍNEZ, Dolores y ORDEIG, Isabel (2007): *Las expresiones coloquiales: [B1]*, SGEL, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT61>

NARBONA, Antonio: (1991): *Sintaxis coloquial y análisis del discurso*, Gredos, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT66>

PADILLA GARCÍA, Xosé Antonio (2001): *El orden de las palabras en el español coloquial*, València, Universitat de València.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT68>

PORROCHE BALLESTEROS, Margarita (2009). *Aspectos de gramática del español coloquial para profesores de español como L2*, Arco-Libros, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT77>

SANMARTÍN SÁEZ, Julia (2001): *La enseñanza y el aprendizaje del argot en el aula de ELE: del sociolecto de grupo al registro coloquial, un viaje de ida y vuelta*, SGEL, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT83>

SANTOS GARGALLO, Isabel (1993): *Lo coloquial en la enseñanza del español como lengua extranjera en niveles elementales*, Madrid: Asociación para la Enseñanza del español como lengua extranjera.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT85>

SANZ NIETO, María (2004): *El lenguaje coloquial en la clase de E.- E. L.*, Hispanorama: Zeitschrift des Deutschen Spanischlehrerverbandes.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT85>

VARELA Soledad [dir.] (1991): *Tácticas de conversación español lengua extranjera*, SM, Madrid.

Enlace de búsqueda: <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7706/ID908e02e9/NT91>

### **Proquest Central [Recurs electrònic]**

AGUDO, Alejandra, (2012): *Se puede saber idiomas sin viajar (pero no igual) la máxima inmersión en otra lengua se consigue con estancias largas en el extranjero - la relación profesor-alumno no reproduce del mismo modo situaciones reales en otra sociedad.* Periódico: El País.

Enlace de búsqueda: <http://search.proquest.com/docview/1000306860?accountid=14777>

CEPEDA, Gladys, y POBLETE, María Teresa, (2006): *Cortesía verbal y modalidad: Los marcadores discursivos.* Revista Signos, Chile.

Enlace de búsqueda: <http://search.proquest.com/docview/1017748669?accountid=14777>

FERREIRA, Anita, (2006): *Estrategias efectivas de feedback positivo y correctivo en el español como lengua extranjera.* Revista Signos, Chile.

Enlace de búsqueda: <http://search.proquest.com/docview/1017748669?accountid=14777>

NÍKLEVA, Dimitrinka (2012): “La competencia intercultural y el tratamiento de contenidos culturales en manuales de español como lengua extranjera”, Revista Española de Lingüística Aplicada número: 25.

Enlace de búsqueda: <http://search.proquest.com/docview/1445269966?accountid=14777>

➔ Este trabajo aporta bibliografía complementaria de especial interés:

ARES ARES, M.a Á. (2004): "Análisis de los textos escritos aportados en los manuales de ELE". RedELE 2.

BENITO ULLÁN, M.a C. 2007. "Tratamiento de la interacción en el aula ELE: análisis de manuales". Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE: XVII Congreso Internacional de la Asociación del Español como lengua Extranjera (ASELE), vol. 1. Coord. E. Balmaseda Maestu. La Rioja: Universidad de la Rioja. 351-364.

BYRAM, M. y M. FLEMING, (2001): *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas*. Madrid: Cambridge University Press.

GARCÍA GARCÍA, P, (2004): "La cultura, ¿universo compartido? La didáctica intercultural en la enseñanza de idiomas". RedELE 0.

GARCÍA LABORDA, J. y L. G. BEJARANO, (2008): "Adquisición de una segunda lengua en estancias cortas en el extranjero: un análisis actitudinal". Didáctica. Lengua y literatura.

NÍKLEVA, D. G. 2009. "La cortesía en la enseñanza del español como lengua extranjera. Recursos no verbales: aplicación de los códigos semióticos". MarcoELE 9. [Disponible en [http://marcoele.com/descargas/9/nikleva\\_cortesia.pdf](http://marcoele.com/descargas/9/nikleva_cortesia.pdf)]

VIVAS MÁRQUEZ, J, (2006): "El enfoque intercultural en la enseñanza de ELE y su aplicación en el aula". RedELE 6. [Disponible en <http://www.educacion.gob.es/redele/Biblioteca2006/JuliaVivas.shtml>]

### **ERIC [Recurs electrònic] – Derivado de ProQuest**

RUIZ-FORNELLS, Enrique, (1977): “Algunas observaciones sobre la enseñanza del español en el extranjero”, revista: Hispania, 60.1: 5-8.

### **Bases de datos Bibliográficas del CSIC [Recurs electrònic] Consejo Superior de Investigaciones Científicas**

ALONSO MARKS, Emilia, (1999): “El aprendizaje en lenguas extranjeras mediante la participación en actividades de servicio a la comunidad”, Revista: Notas y Estudios Filológicos, (14): 9-28.

Enlace de búsqueda: <http://bddoc.csic.es:8085/ver/LITTERA/docu/415414.html>

JUAN-GARAU, María; PÉREZ-VIDAL, Carmen, (2007): “El efecto del contexto y el contacto sobre la producción oral de estudiantes que realizan una estancia en el extranjero” Revista: Vial. Vigo International Journal of Applied Linguistics, (4): 117-134, 46 Ref.

Enlace de búsqueda: <http://bddoc.csic.es:8085/ver/LITTERA/docu/562431.html>

MANGA, André-Marie, (2008): “Aprendiendo a hablar el español lengua-cultura extranjera” Revista: Oigia, Revista Electrónica de Estudios Hispánicos, (4): 37-46.

Enlace de búsqueda: <http://bddoc.csic.es:8085/ver/LITTERA/docu/652736.html>

ROTHMAN, Jason y IVERSON, Michael, (2007): “La sintaxis de sujeto nulo en español como segunda lengua: comparación entre dos grupos de estudiantes de L2 expuestos de forma diferente a la lengua” Revista: Revista Española de Lingüística Aplicada, 20: 185-216, 84 Ref.

Enlace de búsqueda: <http://bddoc.csic.es:8085/ver/LITTERA/docu/560734.html>

SANZ ESPINAR, Gema (2001): “Procesos y verbos que introducen la referencia espacial en el relato en español y en francés como lenguas maternas y lenguas extranjeras”, Revista: Estudios de Lingüística, 127-151, 28 Ref.

Enlace de búsqueda: <http://bddoc.csic.es:8085/ver/LITTERA/docu/426806.html>

### Scopus [Recurs electrònic]

BERNAL, N. G, (2007): “Pragmalinguistic functions of personal pronoun tú in controversial discourse of colloquial spanish.” [Funciones pragmalingüísticas del pronombre personal sujeto tú en el discurso conflictivo del español coloquial] *Revista Internacional De Linguistica Iberoamericana*, 5(1), 183-199.

Retrieved from: [www.scopus.com](http://www.scopus.com)

BERNAL, M,(2008). “Do insults always insult? genuine impoliteness versus non-genuine impoliteness in colloquial spanish.” [¿Insultan los insultos? Descortesía auténtica vs. descortesía no auténtica en Español coloquial] *Pragmatics*, 18(4), 775-802.

Retrieved from: [www.scopus.com](http://www.scopus.com)

HERRAIZ, E. D. (2012). *Perception of the attenuator politeness in colloquial spanish*.

Retrieved from: [www.scopus.com](http://www.scopus.com)

→ Referencias de este trabajo que nos interesan:

BRIZ, Antonio, HIDALGO, Antonio, ALBELDA, Marta, CONTRERAS, Josefa y HERNÁNDEZ, N. (2008) *Actas del III Coloquio EDICE. Estudios de Cortesía Sobre el Español: De lo Oral a lo Escrito*, eds., Publicación electrónica.

CABEDO NEBOT, Adrián, (2006) *Aproximación a los Registros del Español a Través de Algunas Situaciones de Habla: Sus Marcas Prosódicas*. Trabajo de investigación inédito, Valencia, Universitat de València.

CALSAMIGLIA, H., TUSÓN, A. (2002) *Las Cosas del Decir. Manual de Análisis del Discurso*. Barcelona, Ariel Lingüística.

VELLÓN LAHOZ, J. (2011). The colloquial register in the informative text: Between the journalistic style and the communicative strategy. [El registro coloquial en el texto informativo: Entre el estilo periodístico y la estrategia comunicativa] *Estudios Sobre El Mensaje Periodístico*, 17(2), 675-690.

Retrieved from: [www.scopus.com](http://www.scopus.com)

**Dialnet [Recurs electrònic]: (Difusión de Alertas en la Red)**

**Universidad de La Rioja**

ALBELDA MARCO, Marta y FERNÁNDEZ COLOMER, María José (2006): “La enseñanza de los registros lingüísticos en ELE. Una aplicación a la conversación coloquial”, *MarcoELE: Revista de didáctica*, N°. 3.

Enlace de búsqueda: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2201675>

ALTAMIRANO CEBALLOS, Nancy (2006), “El español coloquial en los materiales didácticos una propuesta para la enseñanza de ELE en México”, en : *Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE: XVII Congreso Internacional de la Asociación del Español como lengua extranjera (ASELE)* : Vol. 1, págs. 225-234.

Enlace de búsqueda: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2436283>

FERNÁNDEZ COLOMER, María José, ALBELDA MARCO, Marta, (2004): “Propuesta didáctica para la enseñanza del registro coloquial en la clase de ELE”, *Interlingüística* Nº. 15, 1, págs. 475-486.

Enlace de búsqueda: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1180187>

GARRIDO RODRÍGUEZ, María del Camino (2003): “El español coloquial en la enseñanza de "ELE" utilización de los medios de comunicación”, *actas del XIV Congreso Internacional de "ASELE"*, Burgos, 2003 / coord. por Hermógenes Perdiguero Villarreal, Antonio A. Álvarez, págs. 330-335.

Enlace de búsqueda: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1159096>

MARTÍNEZ ESPINOSA, José y OLIVERA SOTO, Elena (2010): “Lo coloquial no quita lo cortés: la variación diafásica en ELE”, *Interacció comunicativa i ensenyament de llengües* / coord. por Adela Costa, M.D. García, Pilar García, Paulina Ribera, Angustias Iglesias, Mateo del Pozo, Carmen Rodríguez Pérez, págs. 265-272.

Enlace de búsqueda: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3679344>

PADILLA GARCÍA, Xose A, (2012): “¿Qué tienen de "conversación coloquial" los diálogos que aparecen en los libros de ELE?”, *Anuario galego de filoxia*, Nº 39, págs. 83-106.

Enlace de búsqueda: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4127520>